



Bittgang

Was früher überdeutlich war, ist heute immer noch wahr: **Wir haben die Natur nicht im Griff.** Auch in Zeiten von Hagelnetzen, Frostberegnung und Beratungsring bleibt die Tatsache: Souverän über die Natur herrscht nur Gott. Er hat die Schöpfung gemacht. Unsere Wiesen, Weinberge und Gärten sind Teil seiner Schöpfung. Die Bittgänge sind Ergebnis einer Schlussfolgerung:

1. Ich bin nicht allmächtig
2. Aber Gott ist allmächtig.
3. Gott liebt mich und will das Beste für mich.
4. Also komme ich vertrauensvoll mit meinen Anliegen zu ihm.

Die Bittgänge beschränken sich nicht auf die Landwirtschaft. **Alle Ihre Anliegen haben Raum**, die Ihnen am Herzen liegen, wenn Sie nur bereit sind zu sagen: Gott, DEIN Wille geschehe.

Beim Bittgang erkennen wir auch an, dass wir **als Christen gemeinsam unterwegs** sind: Wird der Glaube sonst oft fälschlicherweise als Privatsache abgetan, wird hier deutlich: Wir dürfen voreinander bekennen, dass wir auf Gott unser Vertrauen setzen, und wir stärken einander im Glauben.

Und: **Bittgänge sind einfach schön!** Das Gehen in Schweigen und im Gebet, das Hören, Riechen und Fühlen der Natur, der Sonnenaufgang oder das Abendrot, die Entschleunigung: wie ein Mini-Urlaub mitten im Arbeits-Alltag. All das tut unheimlich gut!

Die „Bittgang-Saison“ **startet mit dem 1. Mai** (Tramin, Kurtatsch und Margreid) und geht am 3. und 4. Mai weiter. Acht weitere Bittgänge finden sich im kommenden Pfarrblatt. Wenn Sie noch nie bei einem Bittgang dabei waren: Mögen Sie im Jahr 2026 mit dieser Erfahrung beschenkt werden!

Rogazione

Ciò che un tempo era lampante, resta vero ancora oggi: non abbiamo il controllo sulla natura. Nonostante reti antigrandine rimane l'esperienza: solo Dio è sovrano sul creato. Egli ne è l'autore. I nostri prati, i vigneti e i giardini sono parte della sua opera. Le rogazioni, nascono da una consapevolezza:

1. Io non sono onnipotente.
2. Dio lo è.
3. Dio mi ama e vuole il mio bene.
4. Per questo mi rivolgo a Lui, con fiducia, portandogli ciò che ho nel cuore.

Questi cammini di preghiera non riguardano solo l'agricoltura. C'è spazio per ogni intenzione profonda, a patto di essere pronti a dire: "Sia fatta la TUA volontà".

Partecipare significa anche riconoscersi comunità: se spesso la fede viene confinata, a torto, nel privato, qui diventa pubblica. Professioniamo insieme la nostra fiducia in Dio, sostenendoci a vicenda.

E poi, le rogazioni sono semplicemente rigeneranti. Camminare nel silenzio e nella preghiera, ascoltare, annusare e sentire la natura, tra l'alba e il tramonto: è una piccola tregua, un "mini-ritiro" nel ritmo serrato del lavoro. Fa un bene immenso.

La stagione delle rogazioni inizia il 1° maggio verso Ronchi (da Termeno e Cortaccia) e a Magrè. Il 4 maggio si cammina da Cortina a San Floriano.

Se non avete mai partecipato: che questo 2026 possa farvi dono di questa esperienza.

Gottesdienste in der Seelsorgeeinheit – Funzioni nell'Unità Pastorale

(Rosenkranz und Gebetsgruppentreffen auf Seite 3)

Mo 27.04.2026	HL Petrus Canisius
Margreid 09:00	Eucharistiefeier für Anton Demattio
Tramin 10:15	Wortgottesfeier im Annaheim
Di 28.04.2026	HL Ludwig Maria Grignon de Montfort
Penon 07:00	Schülermesse (Pf. Josef)
Tramin 09:00	Wortgottesfeier Gebet für Maria Sinn (Stiftsmesse); Arme Seelen
Mi 29.04.2026	HL. KATHARINA VON SIENA
Do 30.04.2026	Donnerstag der 4. Osterwoche
Kurtinig 08:30	Eucharistiefeier für die Pfarrgemeinde/Santa Messa per la comunità parrocchiale
Fr 01.05.2026	Freitag der 4. Osterwoche
Kurtatsch 06:00	Bittgang nach Rungg mit anschließender Messfeier in Rungg
Tramin 06:00	Bittgang nach Rungg mit anschließender Messfeier in Rungg
Margreid 07:00	Feldprozession mit abschließender Andacht in der Pfarrkirche
Kurtatsch 16:00	Wortgottesfeier im Pflegeheim
Tramin 19:00	Anbetung Herz-Jesu Freitag
Penon 19:30	Anbetung, Herz-Jesu Freitag
Sa 02.05.2026	HL Athanasius
Magré 10:30	50. anniversario di matrimonio di Gabriela Antonelli & Giovanni Valente
Kurtatsch 15:00	Mütter- und Kindersegnung
Tramin 19:15	Eucharistiefeier (P. Lorenz OFM) für Wilhelm Walch; musikalische Gestaltung: Liederkranz Baienfurth
Penon 19:30	Eucharistiefeier, Florianifeier, (Pf. Josef) für Lebende und Verstorbene der Feuerwehr; Irma Sanoll Parteli (Jtg); Frieda Figl Parteli (Jtg); Otto Kofler (Jtg)
So 03.05.2026	5. SONNTAG DER OSTERZEIT (Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)
Margreid 08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa (P. Georg OFM) für Paula Cassar (Jtg.); Hans Christian Amort; Florianifeier/Festa di San Floriano
Kurtinig 08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa (Pf. Josef) - Floriani mit der Feuerwehr und der Musikkapelle/San Floriano con i vigili del fuoco e la banda musicale - für Oskar Mark; Carlo und Luigia Celva - Opfersammlung zur Deckung der laufenden Ausgaben der Pfarrei/colletta per la copertura delle spese correnti della parrocchia)
Söll 08:30	Wortgottesfeier; Gebet für Maria und Josef Nessler;
Tramin 10:00	Wortgottesfeier; Florianifeier der Feuerwehr Gebet für Arnold Micheli (Jtg); musikalische Gestaltung: Bürgerkapelle Tramin
Kurtatsch 10:00	Florianifeier mit Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Rosl und Sepp Fischer (Jtg.); Lebende und Verstorbene der Familie Josef und Hilde Schweiggel; Leo Reisingl (30.); Martha Pomella Schwiembacher (30.); Anton Finatzer (Jtg.) und Rosa Casal
Graun 10:00	Eucharistiefeier mit Florianifeier (P. Peter) für die Freiw. Feuerwehr Graun; Paula Pomella (Jtg); Josef (Jtg) und Cäcilia Mair und Werner Fischer
Fennberg 11:00	Wortgottesfeier Gebet für Hubert Castelli Stimpfl (Jtg) und Eltern
Tramin 14:30	Taufe von Theresa Zanol und Matthias Zanol;
Tramin 17:00	Flurprozession nach Unterstein
Penon 19:30	Maiandacht
Mo 04.05.2026	HL Florian, Märtyrer
Kurtinig 18:00	Bittgang von Kurtinig nach St. Florian, dort Patroziniumsmesse um 19:00 Uhr/Processione da Cortina a San Floriano, lì patrocinio alle ore 19:00
Margreid 19:00	Patrozinium in St. Florian/Patrocinio a San Floriano (Pf. Josef) für lebende und verstorbene Feuerwehrleute des Bezirkes Unterland/per i vigili del fuoco, vivi e defunti, del Comprensorio Bassa Atesina; per Valentino e Carla Bedin; Lebende und Verstorbene von St. Florian/vivi e defunti di San Floriano; Musikalische Gestaltung: Kirchenchor/con il coro parrocchiale
Tramin 10:15	Wortgottesfeier im Annaheim
Di 05.05.2026	Dienstag der 5. Osterwoche
Tramin 09:00	Eucharistiefeier zu Ehren der Schutzengel; für Filomena, Anna und Karl Kerschbaumer
Kurtatsch 19:30	Maiandacht in der Maria-Hilf-Gasse
Mi 06.05.2026	Mittwoch der 5. Osterwoche
Do 07.05.2026	Monatlicher Gebetstag um Geistliche Berufungen
Kurtatsch 07:00	Schülermesse (Pf. Josef)
Kurtinig 14:30	Maiandacht/Funzione di maggio (Senioren/anziani)

Fr 08.05.2026	Freitag der 5. Osterwoche , Jahrtag der Wahl von Papst Leo XIV. (2025)
Kurtatsch 16:00	Wortgottesfeier im Pflegeheim
Margreid 19:00	Maiandacht
Kurtatsch 20:00	Eucharistiefeier in der Strehlbürg zum Patrozinium für Otto und Katharina Carli und Adolf Mayr
Sa 09.05.2026	Samstag der 5. Osterwoche
Tramin 19:15	Wortgottesfeier, Gebet für Walter Weis; Josef Zöggeler (Jtg); Guido Ida und Armin Oberhofer; Franz, Olga, Hubert und Ima Micheli; Josef Weifner (Jtg); René Calliari (Jtg) Orgel: Ottmar Leimgruber
Graun 19:30	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Ewald Figl und verstorbene Angehörige
Fennberg 19:30	Wortgottesfeier Gebet für Anna Faller Pernstich, Rita Hochwieser Pernstich und alle Mütter
So 10.05.2026	6. SONNTAG DER OSTERZEIT (Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)
Kurtatsch 08:30	Wortgottesfeier für Anegg Hubert, Cilli, Eltern, Geschwister und Enkel Simon; Sepp Gruber; Verstorbene der Familie Richard Mair (Kehr); Rosa Zwerger Terzer; Angehörige der Familie Bonora
Kurtinig 08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa (Pf. Josef) für die Pfarrgemeinde/per la comunità parrocchiale, für alle Mütter unserer Pfarrgemeinde/per tutte le mamme della nostra parrocchia
Tramin 10:00	Wortgottesfeier Gebet für Leopoldine und Walther Bologna; Helmuth Überbacher (Jtg)
Margreid 10:00	Wortgottesfeier/Liturgia della Parola - Gebet für Marta Baldo Faustini; Manfred und Karl Mark; alle Mütter unserer Pfarrgemeinde/per tutte le mamme della nostra parrocchia
Penon 10:00!	Eucharistiefeier mit Erstkommunion (Pf. Josef) für die Pfarrgemeinde
Kurtinig 14:30	Taufe von Emilia Sanin und Theo Lezuo
Penon 19:30	Maiandacht

Rosenkranz, Stille Anbetung

Meditativ betend aus der Perspektive der Mutter Maria das Leben Jesu betrachten

Montag	Stille Anbetung in Tramin von 15–18 Uhr in der Pfarrkirche
Mittwoch	Friedens-Rosenkranz „Südtirol betet“ in Tramin um 19:00 Uhr im KIRCHHOF vor der Pfarrkirche. Wir beten und singen zusammen, mit Gitarrenbegleitung
Freitag	Friedens-Rosenkranz in Penon um 19:30 Uhr in der Pfarrkirche

Gebetsgruppen

beten, Bibel lesen, singen

Sonntag	Jugendgebetskreis um 19:30 Uhr im Widum Tramin
Di, 28.04.	Bibel Teilen um 20:00 Uhr in Tramin im Pfarrtreff (zweiwöchentlich)
Mittwoch	Hauskreis Tramin, Info bei 338 962 2820
Donnerstag	Gebetsgruppe um 09:00 Pfarrtreff Tramin

Bürozeiten – Ufficio

Mess-Intentionen und Gebetsanliegen müssen mind. drei Wochen vor dem gewünschten Termin bestellt werden, damit sie im Pfarrblatt berücksichtigt werden. Danke!

Tramin	Dienstag 10 – 11 ³⁰ Uhr (Pfarrer)
Kurtatsch	Montag 10 ⁴⁵ – 11 ³⁰ Uhr (Pfarrer) Donnerstag 11 – 12 Uhr (PGR)
Margreid	nach der Werktagsmesse (Montag): Pfarrer Freitag / venerdì ore 09 ³⁰ – 10 Uhr (PGR)
Kurtinig	jeweils nach der Werktagsmesse (s. Pfarrblatt) di seguito alla messa feriale (vedi bollettino)
Penon	Freitag 9 ⁴⁵ – 10 ³⁰ Uhr (Pfarrer)
Graun	Freitag 10 ⁴⁵ – 11 ³⁰ Uhr (Pfarrer)

Impressum/Kontakt

Pfarrer Josef Augsten, Hans-Feur-Str. 8, 39040 Tramin
Freier Tag: Mittwoch. Tel 0471860190 / 351 6670 748
Email: josef.augsten@seelsorgeeinheit-tramin.org
Seelsorger P. Manoz Buddarapu CFIC
Email: manozk25@gmail.com Handy: 389 6247618
Hw. Luis Wilhelm, Tel: 340 1514721 / 0471 861398
Priesterwohnung beim Annaheim Tramin

Ansprechpartner Pfarreien / Contattare le parrocchie

Tramin:	Joachim Metzloff	338 9622 820
Kurtatsch:	Martin Fischer	338 6737 138
Margreid/Magrè:	Herbert Bonora	335 442 953
Kurtinig/Cortina:	Heidi Kofler-Fischnaller	349 3674 645
Penon:	Oswald Stanghier	347 0432 770
Graun:	Viktoria Ungerer-Weger	333 8715 079
Fennberg:	Hilde Pernstich	348 8709 334



Gebetsmeinung des Papstes

Intenzione del Papa

Gebet des Papstes im Mai

Wir beten, dass sich alle, von den großen Erzeugern bis zu den kleinen Verbrauchern, dafür einsetzen, die Vergeudung von Lebensmitteln zu vermeiden, und dass jede Person Zugang zu einer qualitätvollen Nahrung hat.

Intenzione di Preghiera del Papa per maggio

Preghiamo affinché ciascuno, dai grandi produttori ai piccoli consumatori, si impegni per evitare gli sprechi di alimenti e perché ogni persona abbia accesso a un'alimentazione di qualità

Pfarr-Mitteilungen

Priesterjubiläum Jürgen Kalb

Pfarrer Jürgen feiert am So, 10.05.2026 sein Priesterjubiläum in der Pfarrkirche St. Paul in Strullendorf. Beginn 16 Uhr, anschließend sind alle Teilnehmer auf eine Brotzeit vor der Kirche eingeladen.

Tramin

Wichtige Mitteilung: heuer findet das Familienfest **NICHT** statt.

Taufnachmittag: am Samstag, 16. Mai um 15.00 Uhr im Pfarrtreff, für alle Kinder, die im Sommer getauft werden; Anmeldung bei Andrea: 3471101730;

Miar 60plus: Dienstag, um 14.30: 05.05: Rosalyn D'Mello Oberhofer erzählt aus ihrem Leben in Tramin.

Kurtatsch

Bittgang nach Rungg am Donnerstag, 1. Mai um 6 Uhr. Start vor der Kirche!!

Mütter- und Kindersegnung am Samstag, 2. Mai um 15 Uhr mit anschließendem Umtrunk im Pfarrgarten bzw. bei Regenwetter im großen Pfarrsaal.

Generation 60+ Museum für Alltagskultur Neumarkt. Wir treffen uns am 13:35 Uhr am Hauptplatz und fahren mit dem Citybus nach Neumarkt zum Museum für Alltagskultur.

Ein herzliches **Vergelt's Gott** für die Spende zugunsten unserer Pfarrei im Gedenken an Leo Reisigl

Margreid - Magrè

Seniorenklub: Am Mittwoch, 29. April treffen sich die Senioren/innen zu einem gemütlichen Beisammensein im Anna-Haus, wie immer um 14.30 Uhr.

Bittprozession am 1. Mai: Wir begehen den traditionellen Flur Bittgang von der Pfarrkirche aus; Bildstöckl Carlini, nach der Kurve in den Feldweg zum Merlo-Kreuz, zum Deola-Kreuz, über der Nicoletti-Gasse zur vier Heiligen-Säule am Löwengang, Abschluss in der Pfarrkirche. Wir bitten die Bildstöckchen am Weg zu schmücken. Alle sind herzlichst dazu eingeladen.

Patrozinium in St. Florian: Am Montag, 4. Mai wird in St. Florian das Patroziniumfest um 19:00 Uhr mit einer feierlichen Messe begangen. Mitgestaltet vom Kirchenchor Margreid.

Maiandachten: Jeden Freitag im Mai um 19:00 Uhr wird eine Maiandacht abgehalten. Die Vereine, die eine Andacht gestalten möchten, können sich bei Reini Genta melden.

Patrocinio a San Floriano: Lunedì 4 maggio festeggiamo il Patrocinio a San Floriano con la messa solenne delle ore 19:00 con il coro parrocchiale di Magrè.

Funzioni di maggio: Ogni venerdì del mese di maggio alle ore 19:00. Le associazioni interessate possono mettersi in contatto con Reini Genta.

Kurtinig - Cortina

Seniorenclub: Am Freitag, 08.05.2026 findet das nächste Treffen der Senior/inn/en statt, und zwar um 15:00 Uhr im Seniorenraum. Es gibt ein Kasperltheater mit Norbert Bertignoll aus Neumarkt. Außerdem wird Muttertag gefeiert. Alle Senior/inn/en und auch die Kindergartenkinder sind herzlich dazu eingeladen.

Gruppo anziani: Il prossimo incontro si terrà venerdì, 08.05.2026 alle ore 15:00 nella sala anziani. Ci sarà un teatro di burattini con Norbert Bertignoll di Egna. Inoltre viene festeggiata la Festa della mamma. Tutte le persone anziani ed i bambini della scuola materna sono cordialmente invitati.

Penon

Sonntag, 10. Mai um 10:00 Uhr Erstkommunion, für Aglaia Puntscher Peer; Emma Affenzeller; Mia Kofler; Samuel Weissensteiner. Die Pfarrgemeinde wünscht viel Freude und Gottes Segen auf eurem Glaubensweg.

Sakramente

Beichtgelegenheit:

- Franziskanerkirche Kaltern: Samstag 9-10 Uhr. Jederzeit: an der Klosterpforte läuten.
- Sakristei Tramin Sa 16:30-17:30 (P. Manoz)
- Bei allen Bürostunden, die der Pfarrer hält.
- Maria Weißenstein täglich 9-12 u. 14-17 Uhr
- 9-12 Uhr am letzten Freitag des Monats i.d. Pfarrkirche Neumarkt mit fr. Massimiliano.

Taufe: Taufen finden immer in der eigenen Pfarrkirche statt. Für die Vorbereitung melden Sie sich frühzeitig zum Vorbereitungsnachmittag an, der ca. alle zwei Monate Samstag stattfindet. Anmeldung für Tramin: Andrea 3471101730. Kurtatsch, Penon, Graun, Fennberg: Martina 340 7307 052. Margreid: Isabel 338 732 7924; Kurtinig: Michela 338 926 5637

